

夏威夷三至七天逍遙遊 天天出發



3 - 7 Days **Hawaii** (01Oct - 18Dec / dep: daily)

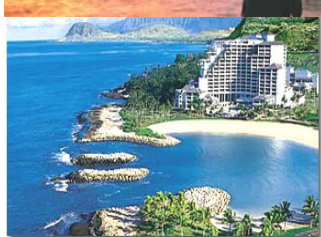
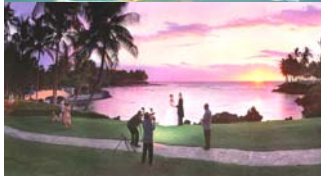


買二送一, 買二送二
buy 2 get 1 free,
buy 2 get 2 free

Code (2011)	觀光行程 Itinerary	檀香山 (HOTEL/ code)				
		單人房 SINGLE	二人房 TWIN	三人房 TRIPLE	小童 CHILD	
三天 HN3	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 送往機場 Departure transfer	BB Aqua Island Colony	169	82	free	free
		CC Ramada Palaza	181	88	free	free
		DD Ohana WKK East	193	94	free	free
		FF Holiday Inn Beachcomber	301	147	free	free
		II Hyatt Regency Hotel	506	246	free	free
四天 HN4A	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 小環島遊 Little Circle Island 第4天 送往機場 Departure transfer	BB Aqua Island Colony	247	117	free	free
		CC Ramada Palaza	274	135	free	free
		DD Ohana WKK East	295	147	free	free
		FF Holiday Inn Beachcomber	449	217	free	free
		II Hyatt Regency Hotel	753	364	free	free
四天 HN4B	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 波利尼亞文化村 - PCC Polynesia Centre 第4天 送往機場 Departure transfer	BB Aqua Island Colony	353	223 258	free free	- free
		CC Ramada Palaza	380	241 282	free free	- free
		DD Ohana WKK East	406	258 299	free free	- free
		FF Holiday Inn Beachcomber	560	329 370	free free	free free
		II Hyatt Regency Hotel	882	493 540	free free	- free
		BB Aqua Island Colony	331	158	free	free
		CC Ramada Palaza	361	176	free	free
五天 HN5A	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 小環島遊 Little Circle Island 第4天 全天自由活動 Free Day 第5天 送往機場 Departure transfer	DD Ohana WKK East	397	200	free	free
		FF Holiday Inn Beachcomber	602	293	free	free
		II Hyatt Regency Hotel	1,012	493	free	free
		BB Aqua Island Colony	443	270 299	free free	- free
		CC Ramada Palaza	467	282 329	free free	- free
五天 HN5B	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 小環島遊 Little Circle Island 第4天 波利尼亞文化村 - PCC Polynesia Centre 第5天 送往機場 Departure transfer	DD Ohana WKK East	503	305 352	free free	- free
		FF Holiday Inn Beachcomber	708	399 446	free free	free free
		II Hyatt Regency Hotel	1,129	610 657	free free	- free
		BB Aqua Island Colony	754	581 719	free free	- free
		CC Ramada Palaza	778	593 731	free free	- free
		DD Ohana WKK East	815	617 755	free free	- free
五天 HN5C	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 小環島遊 Little Circle Island 第4天 大島(ITO)遊 或 茂夷島(OGG)遊 Hilo or Maui Island tour 第5天 送往機場 Departure transfer (連2程內島機票 Include Inter-island air ticket-2 sectors)	FF Holiday Inn Beachcomber	1,046	737 851	free free	free free
		II Hyatt Regency Hotel	1,471	953 1,090	free free	- free
		BB Aqua Island Colony	947	731 887	free free	free free
		CC Ramada Palaza	992	761 917	free free	- free
		DD Ohana WKK East	1,038	791 947	free free	- free
六天 HN6A	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 小環島遊 Little Circle Island 第4天 波利尼亞文化村 - PCC Polynesia Centre 第5天 大島(ITO)遊 或 茂夷島(OGG)遊 Hilo or Maui Island tour 第6天 送往機場 Departure transfer (連2程內島機票 Include Inter-island air ticket-2 sectors)	FF Holiday Inn Beachcomber	1,297	911 1,066	free free	free free
		II Hyatt Regency Hotel	1,847	1,198 1,306	free free	- free
		BB Aqua Island Colony	1,199	983 1,246	free free	- free
		CC Ramada Palaza	1,256	1,024 1,288	free free	- free
		DD Ohana WKK East	1,307	1,060 1,324	free free	free free
		FF Holiday Inn Beachcomber	1,578	1,192 1,504	free free	free free
七天 HN7	第1天 機場接機服務 Arrival transfer 第2天 珍珠港、檀香山市區觀光 Pearl Harbour, & City tour 第3天 小環島遊 Little Circle Island 第4天 大島(ITO)遊 (連一晚大島酒店住宿) Hilo Island Tour with 1 nite hotel 第5天 茂夷島(OGG)遊 Maui Island tour 第6天 波利尼亞文化村 - PCC Polynesia Centre Tour 第7天 送往機場 Departure transfer (連3程內島機票 Include Inter-island air ticket-3 sectors)	II Hyatt Regency Hotel	2,116	1,468 1,737	free free	- free

- ★ 上列費用均以加幣每位計算，連稅，機票另計。小童(2-11歲)與2成人同房不佔床計。
Tour fare are in Canadian Dollar with tax, excluding air. Child(2-11yrs) sharing twin room with 2 adults without extra bed.
- ★ 上列行程之次序，視乎出發日期而有所調動。費用由2011年10月01日至12月18日有效，如有任何更改，恕不另行通告。
Sequence of itinerary may vary on different departure dates. Validity from 01Oct to 18Dec 2011, and tour prices subject to change.
- ★ 團費已連內島機票，約C\$100每程/每位。價格因應出發日期、定票情況而有所增加，須繳付機票之差額。(以出票時為準)
Inter-island air ticket included, approx C\$100 per way/person. Air fare sur-charge may apply subject to date of week and space availability. (fare not guarantee until ticketed)

✈	檀香山 Honolulu 酒店住宿 Hotel (code) :
BB :	Aqua Island Colony ***
CC :	Ramada Palaza ***
DD :	Ohana Waikiki East ***+
FF :	Holiday Inn Beachcomber ****
II :	Hyatt Regency Hotel *****



機場接、送服務

(Arrival and Departure Transfer)

由原居地抵達檀香山，機場迎迓及送往住宿酒店。完團後，由酒店送往檀香山機場，自行乘航機返回原居地。(每位附加費 C\$20 10pm - 9am)

From home city to Honolulu. Transfer to hotel upon arrival. Direct departure transfer to Honolulu airport for your flight home. (Sur-charge per person C\$20 10pm - 9am)

珍珠港、檀香山市區觀光 - 4小時

(Pearl Harbour / Honolulu) - 4 Hours

是日早上乘專車前往第二次世界大戰期間美國艦隊受到日機轟炸之軍事港口 - 珍珠港，抵達設備完善的遊客中心。中心之展覽館內，展視當日被偷襲的珍貴圖片，進入電影院可欣賞珍貴紀錄片，目睹日軍戰機偷襲珍珠港的情形及當時美艦隊最大之「亞利桑那號」被擊沉的實況。然後登上海軍特備之快艇前往亞利桑那號紀念館。紀念館建於艦隻殘骸上，讓後人憑吊。接著前往位於火山口的太平洋國家墓園，並俯瞰檀香山全景。遊畢轉往市區參觀美利堅最後一個州政府辦公大樓，全美第一個中國城，前夏威夷第一任國王卡米哈米哈像及皇宮。下午自由活動。

Visit the Arizona Memorial Visitor Center where you will watch an excellent film of the World War II, Pearl Harbor attack, and browse through fascinating displays and photos. Then board the Navy launches for a trip to the Memorial itself, to see the remains of the sunken battle ship USS Arizona. Experience the serenity of Punchbowl National Cemetery, overlooking the Hawaii City. See other beautiful and historic attractions such as City Hall, China Town and the statue of King Kamehameha. Free at leisure in the afternoon.

小環島遊 - 3小時

(Mini Circle Island Tour) - 3 Hours

是日早上乘專車遊覽舉世聞名的威基基海灘，並進入鑽石頭火山谷底，參觀卡拉哈拉高級住宅區後，到達極為美麗的恐龍灣海洋生物保護區。接著前往伯樂喉海口噴泉，觀賞由火山熔岩及海浪造成的天然奇景，樂趣無窮。同時經由沖浪中心的白沙灣海灘遠眺兔子島、烏龜島及小老鼠島，最後到達媲美桂林山水的古戰場大風口，親身體驗強勁颶風使你無法站立的滋味。下午自由活動。

A breathing and beautiful trip around the Island. First stop at Waikiki Beach, southeast of downtown Honolulu. Its shores are lined with Diamond Head Lookout. Enjoy the view from there plus drive inside the Crater. Tour continues to the Kahala residential area with some of Oahu's most impressive homes. Marvel at the view from the lookout to the South Seas dream, which is Huanauma Bay. Other visits are at the famous Halona Blowhole and Sandy Beach, over looking Manana (Rabbit) Island.....Final experience to the scenic Windward Oahu from the Nuuanu Pali Lookout. Free at leisure in the afternoon.

波利尼西亞文化村 - 8小時

(Polynesian Culture Center) - 8 Hours

是日上午自由活動。下午乘專車前往享有盛名的「波利尼西亞文化中心」(連門票)，乘坐具代表性的夏威夷獨木舟，泛舟湖上觀賞由七種不同部落組成的民俗文化村，並可享受豐富的自助晚餐，餐後欣賞由 150 位表演藝人組成的盛大歌舞表演及一流的燈光佈景，團友必可盡興而歸。

In the afternoon, offering the best ways to see the famed Polynesian Cultural Center (Admission included). You can take a canoe through the seven villages to experience seven different cultures of Polynesia: Hawaii, Easter Island, Fiji, Maori, Marquesas, Samoa and Tonga. Stay for what may be the best luau on the island and celebrate the cultures, music and dance of all of Polynesia. Together served with dinner buffet.

茂夷島遊 - 8小時

(Maui Island Tour) - 8 Hours

乘航機前往茂夷島。是日早上開始觀光。茂夷島素有「太陽之家」之美譽，在溫暖的陽光擁抱之下，到達伊奧山谷州立公園。之後驅車前往充滿閒逸鄉村風味的拉哈娜小鎮，沿途是青山綠水和整齊的鳳梨園。拉哈娜小鎮又稱「捕鯨鎮」在 19 世紀曾是有名的捕鯨業集散地，團友可在此稍為停留或購買鯨魚骨做成的紀念品。於黃昏乘航機離開茂夷島。Fly to Maui Island. Morning tour starts, we will stop at Tao Valley where offers its visitors a mellow blend of island charm and cosmopolitan grace. Drive through the pineapple fields to the streets of Lahaina Town and imagine it as a major whaling port in the 1800's. Enjoy a short break to get your own souvenir. Return by an evening flight.

大島遊 - 8 小時

(Hilo Island Tour) - 8 Hours

乘航機前往大島(火山島)。是日早上開始觀光。首先是達希洛市，繼而驅車前往著名的彩虹瀑布，在明朗氣清中，奔流如絲般的瀑布散發出彩虹的魔力。接著前往蘭花園參觀各種蘭花品種，這裡除了蘭花眾多外，其他各式花卉更不勝枚舉。然後越過經數百年火山熔漿堆積而成的特殊土質，到達全美僅存的夏威夷火山國家公園，這裡有著世界最大的活火山口；呈現難見的遼闊景象。園內遍佈因火山爆發撞擊所產生的坑洞，遠看像是沒了水的大湖，到處散落的黑色火山岩石，如黑水晶般閃爍，團友更可看到由火山口噴出的濃烈水蒸氣和呼吸到特有的硫磺味，讓大家深深體會到自然景色的偉大。於黃昏乘航機離開大島。

Fly to Big Island. Morning tour starts, we will reach the Hilo area, a scene of wild beauty. Then, have a panoramic view of the Akaka Falls, plunging over 420 feet in a sheer drop over a volcanic cliff. Fern tree jungle and orchid farm are everywhere to see on your journey to Volcanoes National Park. These very special tours just for you... continuing eruptions at Kilauea Volcano. You can see lots of volcanic formations, even approach closest to the edge of a 2000 degree F molten lava flow, and meet the steaming crater. Return by an evening flight.

費用包括 Tour Fare Inclusions :

酒店：酒店房間以兩張床為主，全部附有私人浴廁。

交通工具：夏威夷內陸機票。旅遊車及依照行程表內所列其他交通工具。

門票：照行程表內所列各項遊覽節目門票。

導遊：專業華籍導遊。

- Hotel based on twin sharing with 2 beds.
- Inter-island air tickets. Deluxe coach as mentioned in itinerary.
- Tours with entrance fees as mentioned in itinerary.
- English or Chinese speaking local guide.

費用不包括 Tour Fare exclusions :

國際機票，各機場及離境稅。所有膳食，本行程以外之各項遊覽節目門票，私人費用如洗衣、電話、汽水、酒類，各國簽證費，行李超重費，個人保險費用，賞於華籍導遊及司機小費，建議每位團友每日 US\$5，以茲鼓勵。

International air ticket and taxes. Items of personal nature. Gratuity to Driver & Tour Guide(US\$ per guest /day).

* 有關報名詳情及旅遊細則，請參閱其他「翠明假期」旅行團章程。

For Terms and Conditions please refer to Charming Holidays Color Brochure.

特約旅行社